

ПОСТАНОВЛЕНИЕ КОМИССИИ (ЕС) № 68/2009

от 23 января 2009 г.

о десятом согласовании с техническим прогрессом Постановления Совета (ЕЕС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте

(Текст по Европейскому агентству защиты окружающей среды)

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА,

Ссылаясь на Договор о создании Европейского Союза,

Ссылаясь на Постановление Совета (ЕЕС) № 3821/85 от 20 декабря 1985 г. о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте¹ и, в частности, его Статью 17 (1),

Поскольку:

- (1) Приложение IV к Постановлению (ЕЕС) № 3821/85 устанавливает технические требования к конструкции, испытаниям, установке и инспекции регистрирующего оборудования на автомобильном транспорте,
- (2) Обращая особое внимание на общую систему защиты и ее применение к транспортным средствам, подпадающим под действие Постановления (ЕЕС) № 3821/85, следует добавить некоторые технические требования к его Приложению IV, чтобы можно было устанавливать регистрирующее оборудование на транспортных средствах категории M1 и N1, которые соответствуют этому приложению,
- (3) Предусмотренные для этого постановления меры отвечают точке зрения Комитета, учрежденного в соответствии со Статьей 18 Постановления (ЕЕС) № 3821/85,

ПРИНЯЛА ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

Статья 1

Приложение IV к Постановлению (ЕЕС) № 3821/85 изменено следующим образом:

1. В главу 1 внесены следующие определения:

"(г) "Адаптер" означает узел регистрирующего оборудования, обеспечивающий постоянный сигнал, определяющий скорость транспортного средства и/или пройденное расстояние, который:

- устанавливают и используют только на транспортных средствах типа M1 и N1 (в соответствии с определением в Приложении II к Директиве Совета 70/156/ЕЕС), впервые введенных в эксплуатацию в период с 1 мая 2006 г. по 31 декабря 2013 г.,
- устанавливают, когда невозможно установить никакой другой тип из существующих датчиков движения, который бы соответствовал

положениям этого Приложения и Дополнений с 1 по 11 к нему,

- устанавливают между блоком транспортного средства и местом генерации импульсов скорости/расстояния с помощью встроенного датчика или иного интерфейса.

Если смотреть от блока транспортного средства, адаптер ведет себя, как если бы к блоку транспортного средства был присоединен датчик движения, соответствующий положениям этого Приложения и Дополнений к нему с 1 по 11.

Использование такого адаптера на указанных выше транспортных средствах позволяет монтировать и правильно использовать бортовое устройство транспортного средства, соответствующий всем требованиям этого Приложения.

Для этих транспортных средств регистрирующее оборудование состоит из кабелей, адаптера и бортового устройства."

2. В разделе 2 главы V требование 250 заменено следующим:

"250. На табличке должны быть приведены, по крайней мере, следующие сведения:

- название, адрес или фирменное название утвержденного механика или мастерской;
- характеристический коэффициент транспортного средства в виде " $w = \dots$ имп/км",
- постоянная записывающего оборудования в виде " $k = \dots$ имп/км",
- эффективная окружность шин колес в виде " $I = \dots$ имп/км",
- эффективная окружность шин колес в форме " $I = \dots$ мм";
- размер колес,
- дата определения характеристического коэффициента транспортного средства и измерения эффективной окружности колесных покрышек,
- идентификационный номер транспортного средства,
- место в транспортном средстве, в котором установлен адаптер, если он имеется,
- место в транспортном средстве, в котором установлен датчик дви-

¹ Официальный журнал L 370, 31.12.1985, с. 8

жения, если он не соединен с коробкой передач или не используется адаптер,

– указание цвета кабеля между адаптером и местом на транспортном средстве, от которого поступают импульсы,

– серийный номер встроенного датчика движения адаптора."

3. В разделе 2 главы V добавлено следующее требование:

- 250а.

- Установочные таблички транспортного средства, оборудованного адаптером, или транспортных средств, на которых датчик движения не подключен к коробке передач, должны быть установлены во время установки

. Для всех остальных транспортных средств монтажные бирки, содержащие новые сведения, должны быть установлены во время проверки после установка."

4. После Дополнения 11 добавлено Дополнение 12, приведенное в этом Приложении к данному Постановлению.

Статья 2

Это Постановление вступает в силу на двадцатый день после его публикации в Официальном журнале Европейского Союза.

Оно должно применяться через 6 месяцев после момента публикации.

Это Постановление является обязывающим во всей своей полноте и непосредственно распространяется на все страны-участницы.

Исполнено в Брюсселе 23 января 2009 г.

За комиссию

Антонио ТАЯНИ

Вице-президент

ПРИЛОЖЕНИЕ

Дополнение 12

АДАПТЕР ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ КАТЕГОРИЙ M1 И N1

СОДЕРЖАНИЕ

1.	СОКРАЩЕНИЯ И СПРАВОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ	5
1.1.	Сокращения.....	5
1.2.	Используемые стандарты	5
2.	ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ФУНКЦИИ АДАПТЕРА.....	5
2.1.	Общее описание адаптера.....	5
2.2.	Функции	6
2.3.	Защита.....	6
3.	ТРЕБОВАНИЯ К РЕГИСТРИРУЮЩЕМУ ОБОРУДОВАНИЮ ПРИ УСТАНОВКЕ АДАПТЕРА	6
4.	ТРЕБОВАНИЯ К КОНСТРУКЦИИ И ФУНКЦИЯМ АДАПТЕРА.....	7
4.1.	Осуществление контакта и адаптации поступающих импульсов скорости	7
4.2.	Генерация входных импульсов на встроенный датчик движения	7
4.3.	Встроенный датчик движения	7
4.4.	Требования к защите.....	7
4.5.	Рабочие характеристики	7
4.6.	Материалы	7
4.7.	Маркировка.....	8
5.	УСТАНОВКА РЕГИСТРИРУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АДАПТЕРА	8
5.1.	Установка	8
5.2.	Опломбирование	8
6.	ПРОВЕРКИ, ИНСПЕКЦИИ И РЕМОНТ.....	8
6.1.	Периодическая инспекция	8
7.	ТИП РЕГИСТРИРУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АДАПТЕРА.....	9
7.1.	Общие моменты	9
7.2.	Сертификат рабочих испытаний.....	9

1. СОКРАЩЕНИЯ И СПРАВОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

1.1. Сокращения

TBD Требуется определения

VU Бортовое устройство

1.2. Используемые стандарты

ISO 16844-3. Автотранспортные средства – Системы тахографа – Часть 3: Интерфейс датчика движения

2. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ФУНКЦИИ АДАПТЕРА

2.1. Общее описание адаптера

ADA_001 Адаптер должен постоянно обеспечивать подключенное бортовое устройство защищенными данными, определяющими скорость и пройденный путь транспортного средства.

Адаптер предназначен только для транспортных средств, для которых требуется установка регистрирующего оборудования в соответствии с этим Постановлением.

Его устанавливают и используют на автомобилях типов, определенных в пункте (гг), когда невозможно установить никакой другой тип из существующих датчиков движения, который бы соответствовал положениям этого Приложения и Дополнений к нему с 1 по 11.

Адаптер должен быть механически соединен с узлом транспортного средства в соответствии с требованиями Дополнения 10 к этому Приложению (раздел 3.1) и подключен к импульсам скорости и расстояния, которые генерируются встроенными датчиками или другими интерфейсами.

ADA_002 Датчик движения с утвержденным одобрением типа (в соответствии с положениями раздела VIII этого Приложения, Утверждение типа регистрирующего оборудования и карт тахографа) должен быть установлен в корпусе адаптера, который должен также включать устройство преобразования импульсов встроенному датчику движения. Сам встроенный датчик движения должен быть подключен к VU так, чтобы контакт между VU и адаптером соответствовал требованиям, установленным в ISO 16844-3.

2.2. Функции

ADA_003 Адаптер должен выполнять следующие функции:

- интерфейс и прием поступающих импульсов скорости,
- генерация импульсов, подаваемых на встроенный датчик движения,
- все функции встроенного датчика движения, подающего защищенные данные о движении на VU.

2.3. Защита

ADA_004 Адаптер не должен проходить процедуры, связанные с сертификацией защиты в соответствии с теми процедурами, которые предусмотрены для датчика движения, и определены в Дополнении 10 к этому приложению. Вместо этого должны действовать требования к защите, приведенные в разделе 4.4 этого Дополнения.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕГИСТРИРУЮЩЕМУ ОБОРУДОВАНИЮ ПРИ УСТАНОВКЕ АДАПТЕРА

Требования в этой и последующих главах указывают, как следует понимать требования данного Приложения при использовании адаптера. Соответствующие номера требований приведены в скобках.

ADA_005 Регистрирующее оборудование любого транспортного средства, устанавливаемого с адаптером, должно отвечать всем положениям данного Приложения, если иное не указано в этом Дополнении.

ADA_006 При установке адаптера регистрирующее оборудование включает кабели, адаптер (вместо датчика движения) и VU (001).

ADA_007 Функция обнаружения событий и/или изменена следующим образом:

- событие «прекращение электропитания» отображается VU, за исключением режима калибровки, в случае если прекращение питания датчика движения превышает 200 мсек (066),
- любое прекращение электропитания адаптера более чем на 200 мсек должно вызывать прекращение питания встроенного датчика движения на то же время. Порог превышения питания адаптера должен быть задан изготовителем адаптера,
- событие «ошибочные данные о движении» отображается VU при прерывании нормального потока данных между датчиком движения и VU и/или в случае ошибки в целостности и аутентичности в процессе передачи данных датчиком движения в бортовое устройство (067),
- событие «попытка нарушения системы защиты» отображается бортовым устройством для любого события, влияющего на защиту датчика движения, если он не находится в режиме калибровки (068)
- ошибка регистрирующего оборудования отображается, если он не находится в режиме калибровки, в случае любой ошибки датчика движения (070).

ADA_008 Обнаружение регистрирующим оборудованием ошибки адаптера связано с датчиком движения (071).

ADA_009 Функция калибровки VU должна позволять автоматически осуществлять парное соединение встроенного датчика движения и VU (154, 155).

ADA_010 Термины "датчик движения" или "датчик" в требованиях к защите VU в Дополнении 10 этого Приложения относятся к встроенному датчику движения.

4. ТРЕБОВАНИЯ К КОНСТРУКЦИИ И ФУНКЦИЯМ АДАПТЕРА

4.1. Интерфейс и прием поступающих импульсов скорости

ADA_011 Входной контакт адаптера должен принимать частотные импульсы, отражающие скорость и пройденное расстояние транспортного средства. Электрические характеристики входных импульсов должны определяться изготовителем. Корректировку может проводить только изготовитель адаптера, и уполномоченная мастерская при установке адаптера должна иметь возможность корректировки входа адаптера от транспортного средства, если это необходимо.

ADA_012 Входной контакт адаптера, если это необходимо, должен иметь возможностькратно увеличивать или уменьшать частоту поступающих импульсов скорости с фиксированным коэффициентом для распознавания сигнала к значению в интервале фактора k , определенном в этом Приложении (4 000-25 000 имп/км). Фиксированный коэффициент может программировать только изготовитель адаптера и уполномоченная мастерская при установке адаптера.

4.2. Генерация входных импульсов на датчик движения

ADA_013 Входные импульсы, которые могут быть адаптированы указанным выше способом, должны подаваться на встроенный датчик движения так, чтобы датчик движения регистрировал каждый поступающий импульс.

4.3. Встроенный датчик движения

ADA_014 Встроенный датчик движения должен включаться подаваемыми импульсами, позволяя ему генерировать данные о движении, точно соответствующие движению транспортного средства, как если бы он был механически связан с узлами транспортного средства.

ADA_015 Идентификационные данные встроенного датчика движения используются VU для распознавания адаптера (077).

ADA_016 Данные об установке, сохраненные во встроенном датчике движения, считаются относящимися установочным данным для адаптера (099).

4.4. Требования безопасности

ADA_017 Корпус адаптера должен иметь такую конструкцию, что его нельзя было вскрыть. Он должен быть опломбирован, чтобы можно было выявить попытки физического проникновения (например, с помощью осмотра, см. ADA_035).

ADA_018 Необходимо сделать невозможным снятие встроенного датчика движения с адаптера без нарушения пломбы корпуса адаптера или срыва пломбы между датчиком и корпусом адаптера (см. ADA_035).

ADA_019 Адаптер должен обеспечивать, чтобы данные о движении можно было получать и обрабатывать только с входа адаптера.

4.5. Рабочие характеристики

ADA_020 Адаптер должен полностью работать в интервале температур (определенном изготовителем в зависимости от места установки) (159).

ADA_021 Адаптер должен быть полностью работоспособным в интервале влажности 10-90 % (160).

ADA_022 Адаптер должен быть защищен от перенапряжения, смены полярности его электропитания и короткого замыкания (161).

ADA_023 Адаптер должен соответствовать Директиве Комиссии 2006/28/ЕС, адаптированной к техническому прогрессу Директивой Совета 72/245/ЕЕС², в отношении электромагнитной совместимости и должен быть защищен от электростатического разряда и переходных процессов (162).

4.6. Материалы

ADA_024 Адаптер должен иметь уровень защиты (установленный изготовителем в зависимости от места установки) (164, 165).

ADA_025 Корпус адаптера должен иметь желтый цвет.

² Официальный журнал L 65, 7.3.2006, с. 27.

4.7. Маркировка

- ADA_026 Установочная табличка должна быть закреплена на адаптере и содержать следующие сведения:
- имя и адрес изготовителя адаптера,
 - номер по каталогу изготовителя и год выпуска адаптера,
 - маркировка одобрения типа адаптера или утверждения типа регистрирующего оборудования вместе с адаптером,
 - дата установки адаптера,
 - идентификационный номер транспортного средства, на котором он установлен.==
- ADA_027 Установочная табличка должна также содержать следующие сведения (в случае если непосредственно невозможно прочитать данные, с внешней части встроенного датчика движения):
- имя изготовителя встроенного датчика движения,
 - номер по каталогу изготовителя и год выпуска встроенного датчика движения,
 - маркировка об одобрении типа встроенного датчика движения.

5. УСТАНОВКА РЕГИСТРИРУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АДАПТЕРА

5.1. Установка

- ADA_028 Адаптеры для установки на транспортном средстве должны поставляться только изготовителям транспортных средств или мастерским, уполномоченными компетентным органом договаривающейся стороны и имеющим право монтировать, включать и калибровать цифровые тахографы.
- ADA_029 Такая уполномоченная мастерская, монтирующая адаптер, должна отрегулировать входной контакт и выбрать коэффициент деления входящего сигнала (если это требуется).
- ADA_030 Такая уполномоченная мастерская, устанавливающая адаптер, должна опломбировать корпус адаптера.
- ADA_031 Адаптер следует устанавливать как можно ближе к узлу транспортного средства, который подает входные импульсы.
- ADA_032 Кабели, обеспечивающие электропитание адаптера, должны быть красными (положительный) и черными (отрицательный).

5.2. Опломбирование

- ADA_033 На опломбирование распространяются следующие требования:
- должен быть опломбирован корпус адаптера (см. ADA_017),
 - корпус встроенного датчика должен быть соединен пломбой с корпусом адаптера, если только не предусмотрена невозможность снятия встроенного датчика без нарушения пломбы корпуса адаптера (см. ADA_018),
 - корпус адаптера должен быть соединен пломбой с транспортным средством,
 - соединение между адаптером и оборудованием, обеспечивающим входные импульсы, должно быть опломбировано с обоих концов (насколько это практически возможно).

6. ПРОВЕРКИ, ИНСПЕКЦИИ И РЕМОНТ

6.1. Периодическая инспекция

- ADA_034 При использовании адаптера каждая периодическая инспекция (периодическая инспекция имеет смысл, установленный в Требованиях с 256 по 258 включительно главы VI в Приложении 1B) регистрирующего оборудования должна включать следующие проверки (257):
- на адаптере имеется соответствующая маркировка утверждения типа,
 - пломбы на адаптере и его соединениях не тронуты,

- адаптер смонтирован в соответствии с указанным на монтажной бирке,
- адаптер смонтирован в соответствии с требованиями изготовителя адаптера и/или транспортного средства,
- монтаж адаптера разрешен на инспектируемом транспортном средстве.

7. ОДОБРЕНИЕ ТИПА РЕГИСТРИРУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АДАПТЕРА

7.1. Общие моменты

- ADA_035 Регистрирующее оборудование должно быть представлено на утверждение типа в комплекте с адаптером (269)
- ADA_036 Любой адаптер может быть представлен на утверждение типа в качестве узла регистрирующего оборудования.
- ADA_037 Процедуры, связанные с утверждением типа включают рабочие испытания вместе с адаптером. Положительный результат каждого такого испытания подтверждается соответствующим сертификатом (270).

7.2. Сертификат рабочих испытаний

- ADA_038 Сертификат функциональности адаптера или регистрирующего оборудования в комплекте с адаптером выдается изготовителю адаптера только после успешного проведения всех приведенных ниже рабочих испытаний.

№	Испытание	Описание	Соответствующие требования
1.	Административное обследование		
1.1.	Документация	Правильность документации адаптера	
2.	Визуальный осмотр		
2.1.	Соответствие адаптера документации		
2.2.	Идентификация/ маркировка адаптера		ADA_026, ADA_027
2.3.	Материалы адаптера		163-167, ADA_025
2.5.	Опломбирование		ADA_017, ADA_018, ADA_035
3.	Рабочие испытания		
3.1.	Генерация импульсов скорости к встроенному датчику движения		ADA_013
3.2.	Прием и обработка входящих импульсов скорости		ADA_011, ADA_012
3.3.	Точность измерения движения		022-026
4.	Испытания рабочих условий		
4.1.	Результаты испытаний изготовителя	Результаты испытаний рабочих условий изготовителем	ADA_020, ADA_021, ADA_022, ADA_023, ADA_024
5.	Электромагнитная совместимость		
5.1.	Эмитируемое излучение и восприимчивость	Проверить соответствие с Директивой 2006/28/EC	ADA_023
5.2.	Результаты испытаний изготовителя	Результаты испытаний рабочих условий изготовителем	ADA_023